



## Nascita di un figlio o una figlia in Laos da genitori sposati: iscrizione nel registro svizzero dello stato civile

Giugno 2025

### Documenti da trasmettere

- Estratto del **certificato di nascita** del bambino **originale**, non più vecchio di sei mesi
  - Disponibile presso il capo villaggio o l'ufficio distrettuale
- Copia del passaporto straniero** del bambino (se disponibile)
- Copie dei **passaporti dei genitori**

### Traduzione

Tutti i documenti scritti in lao devono essere tradotti in inglese, francese o tedesco da un'agenzia di traduzione riconosciuta dal Ministero degli Affari Esteri del Laos. Solo i documenti già completamente bilingue (Lao/Inglese) non necessitano di traduzione.

### Legalizzazione

Tutti i documenti laotiani e le loro traduzioni devono essere **legalizzati dal Ministero degli Affari Esteri del Laos** prima di essere presentati al Centro consolare regionale di Bangkok.

I dati di contatto del Ministero degli Affari Esteri del Laos e le informazioni sulla procedura di legalizzazione sono disponibili al seguente link: [www.mofa.gov.la](http://www.mofa.gov.la)

### Emolumenti

L'iscrizione della nascita nel registro svizzero dello stato civile è gratuita.

### Informazioni supplementari

Tutti i documenti e i certificati devono essere presentati **in originale** (eccezione: le copie dei passaporti sono accettate se inviate per posta). I documenti possono essere presentati al Centro consolare regionale di Bangkok durante gli [orari di apertura degli sportelli \(su appuntamento\)](#) o per posta. I certificati emessi una sola volta saranno restituiti immediatamente.

La consegna personale alla nostra [agenzia consolare di Vientiane](#), in Laos, è possibile previo accordo. I dossier incompleti non possono essere accettati.

Tutti i documenti e i certificati presentati saranno inviati per via ufficiale alle autorità di stato civile competenti in Svizzera per l'iscrizione nel registro dello stato civile svizzero. È necessario attendere almeno due a cinque mesi per la registrazione della nascita. Allo scadere di questo periodo, l'ufficio

35 North Wireless Road (Thanon Witthayu Nuea)  
Lumphini, Pathum Wan  
Bangkok 10330

G.P.O. Box 821, Bangkok 10501

Telefon: +66 2 674 6900, Fax: +66 2 674 6901

[bangkok@eda.admin.ch](mailto:bangkok@eda.admin.ch)

[www.eda.admin.ch/bangkok](http://www.eda.admin.ch/bangkok)

anagrafico competente per il luogo di origine fornirà informazioni sullo stato della successiva registrazione e rilascerà conferme ufficiali su richiesta (ad esempio, conferma di nascita).

Importante: il passaporto svizzero e/o la carta d'identità possono essere ordinati tramite il sito [www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch) solo dopo l'iscrizione della nascita del bambino nel registro dello stato civile svizzero.

Se il genitore svizzero non è registrato presso l'ambasciata come svizzero all'estero e il bambino continuerà a vivere in Malesia, dovrà essere registrato come svizzero all'estero. In questo caso, è necessario presentare anche il modulo di iscrizione firmato da entrambi i genitori, compilato in ogni sua parte (vedi [sito web](#) di questa rappresentanza).

Le autorità di vigilanza cantonali possono inoltre richiedere ulteriori documenti.